



*Birth and Baptismal Record of Aleksander Chodkowski - 1848  
Son of Józef Chodkowski and Marianna Trętowska*

Działo się w Pałukach dnia czternastego /: dwudziestego szóstego :/ Mar- Klonowo  
ca tysiąc Osmset czterdziestego osmego roku o godzinie drugiej po południu. 29.  
Stawił się Jozef Chotkowski Dziedzic Częsci lat trzydzieści mający w Kło-  
nowie zamieszkały, w obec: Mikołaja Chotkowskiego Oycy Swego lat pięc-  
dziesiąt dwa, i Jozefa Kierzkowskiego lat czterdzieści liczących, obydwóch  
Dziedzicow Częsciowych w Klonowie zamieszkałych, i okazał nam dziecię  
płci męskiej urodzone w tego wsi dnia szostego /: ósmnastego :/ bieżącego mi-  
esiąca o godzinie siódmej wieczorem z jego Małżonki Maryanny Trę-  
towskich lat dwadzieścia ośm mającey. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym  
dzis odbytem nadane zostało Imie Alexander, a Rodzicami jego Chrzest-  
nemi byli Piotr Kosakowski z Antoniną Chotkowską. Akt ten Stawają-  
cemu i Swiadkom przeczytany gdy pisać nie umieją, przez Nas tylko podpi-  
samy został. X. Ksawery Nałęcz Proboszcz Pałuki

*Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," folio 6 recto, entry 29, Aleksander Chodkowski, 26 Mar 1848; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,611.*

*Birth and Baptismal Record of Aleksander Chodkowski - 1848  
Son of Józef Chodkowski and Marianna Trętowska*

*This happened in Pałuki on the fourteenth / twenty-sixth day of March in the year one-thousand eight-hundred forty-eight at the hour of two in the afternoon. There appeared Józef Chodkowski, owner of a part [of the village], thirty years of age, residing in Klonowo, in the presence of Mikołaj Chodkowski, his father, fifty-two years of age, and Józef Kierzkowski, forty years of age, both owners of parts [of the village] and residing in Klonowo, and he showed Us a child of the male sex, born in this village on the sixth / eighteenth day of this same month at the hour of six in the evening of his wife Marianna née Trętowska, twenty-eight years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Aleksander, and his Godparents were Piotr Kosakowski and Antonina Chodkowska. This document was read aloud to the declarant and witnesses who do not know how to write and was signed only by Us.*

*[signed] The Reverend Ksawery Nałęcz, Pastor of Pałuki*

Klonowo  
29.

*Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," folio 6 recto, entry 29, Aleksander Chodkowski, 26 Mar 1848; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1904; FHL INTL microfilm 0,702,611.*